



Yes, you can.®



Invacare® Leo

Scooter elettrico
Manuale d'uso



Per contattare Invacare®?

Per qualsiasi informazione o necessità vi invitiamo a contattare il vostro distributore Invacare® di fiducia: qui troverete la competenza, i mezzi e tutte le indicazioni necessarie sul prodotto Invacare® di vostro interesse; in altre parole vi verrà offerto un servizio soddisfacente sotto tutti i punti di vista. Qualora invece desideriate contattarci direttamente, vi forniamo gli indirizzi ed i numeri telefonici ai quali potrete raggiungerci in Europa:

A	Invacare Austria GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
----------	--	--------------------------	--

B	Invacare n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
L	Belgium		

CH	Invacare AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
-----------	---	--------------------------	---

D	Invacare GmbH Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
----------	---	--------------------------	---

DK	Invacare A/S Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
-----------	--	--	---

E	Invacare® SA c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
----------	--	--------------------------	---

F	Invacare® Poirier SAS Route de St Roch F-37230 Fondettes France	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
GB	Invacare® Ltd Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
I	Invacare Mecc San s.r.l. Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) ITALIA	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
IE	Invacare Ireland Ltd. Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin Ireland	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
N	Invacare® AS Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo Norge	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
NL	Invacare® B.V. Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede Nederland	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
P	Invacare Lda Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



Aterförsäljare:
Invacare® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se



Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
☎: +46 (0)31 86 36 00
Fax: +46 (0)31 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎: +46 (0)418 2 85 40
Fax: +46 (0)418 1 80 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎: +46 (0)491 1 01 40
Fax: +46 (0)491 1 01 80
@: oinvacare@invacare.com

**Eastern
european
countries**

**European Distributor
Organisation (EDO)**
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

☎: +49 (0)5731 75 45 40
Fax: +49 (0)5731 75 45 41
@: edo@invacare.com
WWW: www.invacare.de

Indice del contenuto

Capitolo		Pagina
1	Introduzione	9
1.1	Simboli importanti in queste istruzioni	10
1.2	Simboli importanti sul veicolo	12
1.3	Classificazione ed uso secondo le disposizioni	12
1.4	Garanzia.....	13
1.5	Durata	13
2	Raccomandazioni per un utilizzo sicuro sicurezza	14
2.1	Raccomandazioni generali di sicurezza.....	14
2.2	Raccomandazioni per la sicurezza per interventi di cura e manutenzione.....	17
2.3	Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica	18
2.4	Raccomandazioni di sicurezza relative alla modalità di spostamento (guida/spinta)	19
3	Componenti principali	21
4	Posizione delle etichette sul prodotto	22
5	Spostamenti	24
5.1	Prima di cominciare:	24
5.2	Come superare gli ostacoli.....	25
5.3	Salite e pendenze	26
5.4	Per parcheggiare/fermarsi	26
5.5	Circolazione su strada (solo per carrozzine elettriche uso esterno)	26
6	Spinta manuale dello scooter	27
6.1	Disinnesto dei motori.....	27

7	Consolle di comando	28
7.1	Struttura della consolle di comando	28
	7.1.1 Indicatore per la diagnostica	29
	7.1.2 Indicatore livello di carica delle batterie	29
7.2	Come usare lo scooter	30
7.3	Come attivare e disattivare i segnali acustici	31
7.4	Diagnosi ed eliminazione errori	35
	7.4.1 Diagnosi errori	36
7.5	Codici d'errore e codici diagnostici	37
8	Possibilità di adattamento	40
8.1	Come regolare la posizione del sedile (avanti e indietro)	40
8.2	Come regolare la larghezza dei braccioli	41
8.3	Come girare e/o togliere il sedile	42
8.4	Come regolare l'altezza del sedile	43
8.5	La cintura di contenimento	45
	8.5.1 Tipi di cinture di contenimento	45
	8.5.2 Come regolare correttamente la cintura di contenimento	46
	8.5.3 Montaggio della cintura di contenimento sullo scooter	47
8.6	Staffa per deambulatore	49
	8.6.1 Fissaggio del deambulatore	50
	8.6.2 Rimozione della staffa per deambulatore	52
	8.6.3 Posizionamento del triangolo catarifrangente posteriore	52
9	Impianto elettrico	54
9.1	Protezione del sistema elettronico	54
	9.1.1 Il fusibile principale	55
9.2	Batterie	55
	9.2.1 Che cosa conviene sapere sulle batterie.....	55
	9.2.2 Come ricaricare le batterie.....	57

9.2.3	Come montare e togliere le batterie	59
9.2.3.1	Come togliere batterie esauste.....	60
9.2.3.2	Come manipolare le batterie danneggiate	62
9.3	Caricabatteria.....	63
9.3.1	DESCRIZIONE	63
9.3.2	DATI TECNICI	63
9.3.3	ISTRUZIONI PER L'USO	64
9.3.4	VISUALIZZAZIONE LED	64
9.3.5	RISOLUZIONE INCONVENIENTI	65
9.3.6	AVVERTENZA.....	65
10	Manutenzione	66
10.1	Pulizia del veicolo elettrico.....	66
10.2	Elenco delle ispezioni	67
11	Istruzioni per la riparazione	68
11.1	In caso di foratura dei pneumatici	68
11.1.1	Montaggio e smontaggio dei pneumatici (versione a 4 ruote e ruote posteriori della versione a 3 ruote).....	69
11.1.2	Montaggio e smontaggio dei pneumatici (ruota anteriore della versione a 3 ruote)	70
11.1.3	Come riparare una foratura	72
11.1.3.1	Come riparare il pneumatico forato	73
12	Come smontare lo scooter per il trasporto	75
12.1	Come togliere il sedile	75
12.2	Come togliere la batteria e l'unità motrice	76
12.2.1	Come togliere le batterie.....	76
12.2.2	Come togliere l'unità motrice	76
13	Smaltimento	78
14	Dati tecnici	79

1 Introduzione

Gentile cliente,

desideriamo innanzi tutto porgerLe il benvenuto e ringraziarLa per averci accordato la Sua preferenza. Ci auguriamo che lo scooter che ha appena acquistato si riveli per Lei un ausilio utile ed importante.

Questo manuale istruzioni contiene alcune note significative in merito a:

- **sicurezza**
- **funzionamento**
- **manutenzione e riparazione.**

Prima di utilizzare lo scooter per la prima volta, è necessario che Lei abbia letto e compreso tali indicazioni.

Questo prodotto è stato costruito per un vasto cerchio di utilizzatori con esigenze differenti.

La decisione se il modello è idoneo per l'utilizzatore spetta esclusivamente al personale medico specializzato istruito a proposito.

Per i casi nei quali un prodotto per la mobilità** non sia adatto all'handicap dell'utilizzatore, Invacare® o il suo rappresentante legale non assumono alcuna responsabilità.

Alcuni interventi di manutenzione e regolazione possono essere eseguiti in prima persona dall'utilizzatore mentre altre operazioni richiedono una formazione tecnica specifica: queste

dovranno quindi essere delegate esclusivamente al Suo rivenditore di fiducia Invacare®. Eventuali danni o errori risultanti dalla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel presente manuale istruzioni o da una manutenzione scorretta non saranno coperti dalla garanzia.

Il presente manuale istruzioni contiene informazioni protette dalla legge sui diritti d'autore. Il manuale in oggetto non può essere copiato né riprodotto in altra forma, in tutto o in parte, senza il preventivo accordo scritto di Invacare® o del suo rappresentate legale. E' possibile che questo manuale contenga informazioni relative a varianti di un modello proposte unicamente in alcuni paesi; in tal caso le informazioni fornite andranno adattate di conseguenza. Il presente manuale è aggiornato allo stato dell'arte; ci riserviamo di adattarlo e modificarlo qualora gli sviluppi della tecnica lo rendano necessario.

1.1 Simboli importanti in queste istruzioni



Pericoli generali

Questo simbolo vi mette in guardia contro pericoli generali!

- *Seguite le istruzioni per evitare lesioni o danni al prodotto.*
-



PERICOLO D'ESPLOSIONE!

Questo simbolo mette in guardia contro un pericolo d'esplosione, per esempio dovuto all'alta pressione dell'aria in un pneumatico!

- *Seguite le istruzioni per evitare lesioni o danni al prodotto.*
-



PERICOLO DI CORROSIONE!

Questo simbolo mette in guardia contro corrosioni, per esempio a causa di acido della batteria fuoriuscente!

- *Seguite le istruzioni per evitare lesioni o danni al prodotto.*
-



PERICOLO DI USTIONI!

Questo simbolo indica il pericolo di ustioni dovute, ad esempio, a parti calde del motore!

- *Seguire le istruzioni per evitare lesioni personali o danni al prodotto!*
-



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!

Questo simbolo indica un pericolo di schiacciamento dovuto al maneggiamento di componenti pesanti.

- *Seguire le istruzioni per evitare lesioni o danni al prodotto.*
-



Indossare occhiali protettivi

Questo simbolo indica l'obbligo di indossare occhiali protettivi, per esempio, per eseguire lavori sulle batterie.

- *Indossare occhiali protettivi, se è raffigurato questo simbolo.*
-



Indossare guanti da lavoro

Questo simbolo indica l'obbligo di indossare guanti da lavoro, per esempio, per eseguire lavori sulle batterie.

- *Indossare guanti da lavoro, se è raffigurato questo simbolo.*
-



AVVERTENZA

Questo simbolo contrassegna avvertenze generali che semplificano il maneggio del vostro prodotto e che rimandano a funzioni particolari.



Condizioni:

- Questo simbolo contrassegna un elenco dei diversi utensili, componenti e mezzi di cui avrete bisogno per eseguire determinati lavori. Non provate a eseguire i lavori se non avete a disposizione gli utensili indicati.
-

1.2 Simboli importanti sul veicolo



Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante che rispetta l'ambiente. Questo prodotto può contenere delle sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se eliminato in luoghi non appropriati (punti di raccolta) conformemente alla legislazione in vigore.

- *Il simbolo " contenitore di spazzatura barrato" collocato su questo prodotto vi incoraggia a riciclarlo consegnandolo nei punti di raccolta appropriati.*
 - *Comportatevi in maniera responsabile verso l'ambiente e riciclate questo prodotto alla fine della sua durata di vita.*
-

1.3 Classificazione ed uso secondo le disposizioni

Questo veicolo è stato concepito per persone con difficoltà di deambulazione e persone con incapacità di deambulazione che fisicamente e mentalmente sono in grado di guidare un veicolo elettrico. È stato classificato come **prodotto per mobilità della classe B** (campo interno ed esterno) secondo EN 12184. Con ciò è sufficientemente compatto e maneggevole per l'interno, ma anche in grado di superare molti ostacoli all'esterno.

Dati precisi su velocità, raggio di volta, autonomia, pendenza superabile senza rischio di ribaltamento, massima altezza di ostacoli e condizioni d'esercizio consentite si trovano nel capitolo "Dati tecnici" da pagina **79**

Osservate inoltre tutte le informazioni per la sicurezza nel capitolo "Raccomandazioni per un utilizzo sicuro sicurezza" da pagina **14**

La sicurezza del veicolo è stata controllata con successo secondo norme tedesche ed internazionali. Soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12184 incluso EN 1021-1/-2. È stata anche testata con successo secondo EN60529 IPX4 l'insensibilità del veicolo agli spruzzi d'acqua e pertanto esso è adatto alle condizioni atmosferiche tipiche dell'Europa centrale. Se il veicolo è dotato di un impianto di illuminazione regolamentare e se risponde alle caratteristiche tecniche e dimensionali descritte nel vigente codice della strada, allora ne è consentita la circolazione stradale.

1.4 Garanzia

Le condizioni di garanzia sono parte integrante delle condizioni specifiche di contratto valide per il rispettivo paese.

1.5 Durata

La nostra ditta prevede per questo prodotto una durata di cinque anni, sempre che esso venga impiegato all'uso previsto e che vengano osservate tutte le norme per manutenzione e servizio. Questa durata può perfino venire superata se il prodotto viene accuratamente trattato, curato, usato e sottoposto a manutenzione ed in base all'ulteriore sviluppo della scienza e della tecnica non risultino limiti tecnici. Tuttavia con un impiego estremo ed un utilizzo inappropriato la durata può anche ridursi notevolmente. La determinazione della durata da parte della nostra ditta non rappresenta alcuna garanzia supplementare.

2 Raccomandazioni per un utilizzo sicuro sicurezza

- DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL VEICOLO!!

2.1 Raccomandazioni generali di sicurezza



Pericolo di lesioni nel caso in cui lo scooter sia utilizzato per uno scopo diverso da quello descritto nel presente manuale!

- *Attenersi alle istruzioni fornite nel presente manuale!*

Pericolo di lesioni nel caso in cui lo scooter sia utilizzato sotto gli effetti indotti da farmaci o alcol!

- *Non utilizzare lo scooter quando la propria condizione psicofisica è alterata dagli effetti indotti da farmaci o alcol. In questo caso la vostra capacità di guida può risultare compromessa !*

Pericolo di lesioni in caso di avviamento accidentale!

- *Accertarsi che lo scooter sia scollegato prima di salire o scendere dal veicolo o di maneggiare degli oggetti!*
- *Tenere presente il fatto che il veicolo dispone solo di freni motore. Quando i motori sono disinseriti, i freni non sono attivi. Per tale ragione, se un accompagnatore spinge lo scooter su tratti in pendenza, sarà necessario agire con la massima prudenza. Non lasciare mai il veicolo in marcia con il motore disinserito o fermo in prossimità di un tratto inclinato. Dopo una spinta, innestare immediatamente i motori.*



Pericolo di lesioni nel caso in cui lo scooter in movimento sia spento agendo sull'interruttore START/STOP; in questo caso il veicolo si ferma in modo brusco e violento!

- *Se dovete frenare in una situazione di emergenza, per arrestare lo scooter rilasciate semplicemente la leva di comando!*

Pericolo di lesioni nel caso in cui il conducente dello scooter sia a bordo quando il veicolo viene trasportato da un altro mezzo!

- *Non trasportare mai il veicolo se c'è qualcuno a bordo!*

Pericolo di lesioni in caso di superamento del carico massimo consentito!

- *Fare attenzione al carico massimo consentito (vedere dati tecnici)!*

Pericolo di lesioni imputabile alla caduta di pezzi pesanti per effetto di una manovra di sollevamento mal riuscita!

- *Quando si eseguono interventi di manutenzione o si sollevano alcuni componenti del vostro scooter è necessario fare attenzione al peso dei vari elementi, in particolare a quello delle batterie. Ricordarsi sempre di assumere una buona posizione o chiedere aiuto a qualcuno !*

Pericolo di lesioni in caso di caduta dallo scooter!

- *Se sono previsti sistemi di ritenuta (ad esempio cinture), utilizzarli sempre durante gli spostamenti!*
-



Pericolo di lesioni imputabili a parti in movimento!

- *Questo rischio è presente in fase di avviamento, di azionamento del pistone pneumatico alza/abbassa seduta (se previsto) e in presenza di altri componenti in movimento! Assicurarsi che le persone che si trovano nelle immediate vicinanze (in particolar modo i bambini) siano in posizione sicura!*

Pericolo di lesioni a causa di superfici molto calde!

- *Non esporre il veicolo elettrico ai raggi diretti del sole per periodi di tempo molto lunghi. Le parti in metallo e le superfici, per esempio, la seduta e i braccioli possono diventare molto caldi.*

Rischio d'incendio e di guasto imputabile al collegamento di apparecchiature elettriche!

- *Non collegare mai alcun apparecchio elettrico al vostro scooter senza il preventivo ed esplicito consenso di Invacare®! Far eseguire tutti gli impianti elettrici al vostro rivenditore Invacare®!*

Rischio di carenze tecniche e d'incidenti in caso di utilizzo di pezzi di ricambio e componenti non autorizzati!

- *Utilizzare esclusivamente ricambi originali Invacare® approvati per il vostro veicolo!*
-

2.2 Raccomandazioni per la sicurezza per interventi di cura e manutenzione



Rischio di incidenti e decadenza della garanzia in caso di manutenzione insufficiente!

- *Per ragioni di sicurezza e per prevenire eventuali incidenti imputabili a usura non prontamente riscontrata, è importante, in condizioni di esercizio normali, sottoporre il veicolo elettrico ad un controllo annuale (vedere piano dei controlli nel manuale di manutenzione)!*
 - *In condizioni di esercizio più severe, ad esempio per spostamenti quotidiani in salita / discesa o in caso di utilizzo da parte di assistenti con utilizzatori che cambiano frequentemente, è opportuno potenziare il programma con controlli intermedi dei freni, dei componenti e delle sospensioni!*
 - *In caso di utilizzo nella rete viaria pubblica il conducente dello scooter è il solo responsabile del buon funzionamento del mezzo! Se si dovessero registrare carenze nella manutenzione e trascuratezza nell'esecuzione delle verifiche periodiche del veicolo elettrico, la responsabilità del produttore ne risulterebbe conseguentemente limitata!*
-

2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica

La compatibilità elettromagnetica di questo veicolo elettrico è stata certificata conformemente ai requisiti delle norme internazionali vigenti in materia. I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori radio-televisivi, apparecchi radio, telefoni senza fili (cordless) e cellulari possono tuttavia influenzare il funzionamento di veicoli elettrici. Il dispositivo elettronico montato sui nostri veicoli elettrici può inoltre provocare dei deboli disturbi elettromagnetici, che rimangono comunque al di sotto dei limiti previsti dalla legge. Raccomandiamo di considerare attentamente gli aspetti di seguito:



Rischio di malfunzionamento imputabile a radiazioni elettromagnetiche!

- *Non utilizzare trasmettenti portatili o apparecchi di comunicazione (ad esempio apparecchi radiofonici o cellulari) o, comunque, non utilizzare tali apparecchiature mentre il veicolo è in funzione!*
 - *Evitare di trovarsi in prossimità di potenti trasmettitori radio-televisivi!*
 - *Se il veicolo si mette involontariamente in movimento risp. i freni si allentano, disinseritelo immediatamente!*
 - *L'aggiunta di eventuali accessori elettrici o altri dispositivi nonché le possibili modifiche apportate al veicolo rischiano di rendere lo stesso soggetto a radiazioni/disturbi elettromagnetici oppure di danneggiarlo. Considerate il fatto che non esiste un modo assolutamente sicuro di determinare l'impatto di tali modifiche sulla capacità di resistere alle interferenze!*
 - *Segnalare al costruttore qualsiasi movimento involontario del veicolo eventualmente verificatosi, o addirittura lo sblocco dei freni elettrici!*
-

2.4 Raccomandazioni di sicurezza relative alla modalità di spostamento (guida/spinta)



Pericolo di ferimento a causa del ribaltamento del veicolo!

- *Percorrere salite solo fino alla pendenza massima consentita senza pericolo di ribaltamento mantenendo lo schienale sempre in posizione verticale e l'elevatore del sedile nella posizione inferiore (se installato)!*
 - *Andare in discesa solo a due terzi della velocità massima! Su percorsi pendenti evitare frenature o accelerazioni improvvise!*
 - *Per quanto possibile, evitare la marcia su superfici sdruciolevoli (neve, ghiaia, ghiaccio, ecc.) se sussiste il rischio di perdere il controllo sul veicolo, in particolare, su percorsi in salita o discesa! Se non è possibile evitare di percorrere una strada in queste condizioni, procedere sempre molto lentamente e con estrema cautela!*
 - *Durante i percorsi in salita o discesa mai tentare di superare degli ostacoli!*
 - *Mai tentare di salire o scendere su una scalinata!*
 - *Mai tentare di superare degli ostacoli in modo obliquo! Assicurare che le ruote anteriori e quelle posteriori superano l'ostacolo sempre contemporaneamente; non fermarsi a metà strada! Non superare mai l'altezza massima ammissibile degli ostacoli (vedi specifiche tecniche)!*
 - *Evitate, con veicolo in movimento, di spostare il vostro centro di gravità o di effettuare improvvisi cambiamenti di direzione!*
-



Pericolo di ferimento a causa del ribaltamento del veicolo! (continua)

- *Mai utilizzare il veicolo per il trasporto di più di una persona!*
- *Mai superare il carico massimo ammissibile!*
- *Durante il caricamento del veicolo, distribuire il peso in modo omogeneo! Cercare sempre di mantenere il centro di gravità al centro del veicolo e il più possibile vicino al suolo!*
- *Prestare attenzione che, con veicolo in movimento, il veicolo frena o accelera, rispettivamente, quando si modifica la velocità di marcia!*

Sussiste il pericolo di ferimento se, durante il passaggio di porte o entrate, urtate contro un ostacolo!

- *Percorrete passaggi stretti alla velocità più bassa e con massima cautela!*
-



ATTENZIONE: Il baricentro di uno scooter è più alto di quello di una carrozzella elettrica! In caso di marcia in curva c'è elevato pericolo di ribaltamento!

- *Ridurre la velocità prima di affrontare una curva! Accelerate di nuovo solo quando siete usciti dalla curva!*



ATTENZIONE: Pericolo di ribaltamento! Le ruote antiribaltamento (ruote di sostegno) hanno effetto solo su terreno compatto! Sul terreno molle - come ad esempio su un prato, sulla neve o sul fango - esse affondano quando il veicolo elettrico si appoggia su di esso e conseguentemente perdono il loro effetto ed aumentano il rischio di ribaltamento del veicolo elettrico!

- *Viaggiate solo con estrema prudenza su un terreno molle, specialmente in salita o in discesa! Prestate ancora più attenzione alla stabilità del basculamento del veicolo elettrico!*
-

3 Componenti principali

- 1) Leva di disaccoppiamento motori
- 2) Leva di sbloccaggio per spostare la guida del sedile (davanti a destra sotto il sedile)
- 3) Leva di sbloccaggio per orientare e togliere il sedile (a sinistra sotto il sedile)
- 4) Consolle di comando
- 5) Leva per regolare l'inclinazione del piantone dello sterzo
- 6) Interruttore a chiave (ON/OFF)



4 Posizione delle etichette sul prodotto



1) Etichetta di identificazione del modello sulla colonna del sedile

Modello: Comet JW		Data di emissione: 22/04/2008		CE	
Massa massima autorizzata: 175 kg				No Smoking	
Massa massima di trasporto: 171 kg				No Alcohol	
Massa massima di carico: 58 kg				No Pets	
Massa massima di trasporto: 283 kg		Massa massima di trasporto: 133 kg		Massa massima di trasporto: 180 kg	

2) Etichetta del produttore sulla colonna del sedile



3) Etichetta del distributore posta sotto la carenatura sulla parte posteriore del telaio



4) Etichetta della batteria sotto la copertura posteriore

I simboli sulle etichette sono descritti nella sezione "Simboli importanti sul veicolo" a pagina **12**.

5 Spostamenti

5.1 Prima di cominciare:

Prima di iniziare ad utilizzare il veicolo, acquisite una buona familiarità con tutti gli elementi di comando di cui è dotato lo scooter e provate con calma tutte le funzioni previste.



NOTA

Nel caso in cui sia presente una cintura di mantenimento della postura, questa dovrà essere regolata ed usata adeguatamente prima di ogni corsa.

Sedere comodi = viaggiare sicuri

Prima di ogni corsa assicurarsi che:

- **tutti i comandi possano essere raggiunti con facilità.**
- **la carica delle batterie sia sufficiente per il tragitto che si intende percorrere.**
- **la cintura di sicurezza (se esistente) sia in perfetto stato.**
- **lo specchietto retrovisore (ove presente) è regolato in modo tale da permettere la visuale dietro di sé senza doversi piegare in avanti né dover cambiare in alcun modo la propria posizione da seduti.**

5.2 Come superare gli ostacoli

Il vostro scooter può superare ostacoli e cordoli di un'altezza di 6 cm.



ATTENZIONE: Rischio di ribaltamento!

- *Non affrontate mai gli ostacoli prendendoli di lato!*
 - *Prima di cercare di superare un ostacolo, raddrizzate lo schienale!*
-

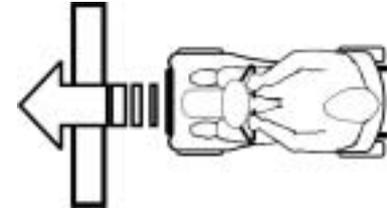
Salita

- Affrontate sempre l'ostacolo o il marciapiede procedendo frontalmente e con lentezza. Aumentate leggermente la velocità prima che le ruote anteriori tocchino l'ostacolo e riducetela solo quando anche le ruote posteriori lo avranno superato.

Discesa

- Affrontate sempre l'ostacolo o il marciapiede procedendo frontalmente e con lentezza. Riducete leggermente la velocità prima che le ruote anteriori tocchino l'ostacolo e mantenetele costante fino a quando anche le ruote posteriori lo avranno superato.

Corretto



Scorretto



5.3 Salite e pendenze

Troverete informazioni sulla pendenza massima sicura al capitolo "**Dati tecnici**" da pagina **79**.



ATTENZIONE: Rischio di ribaltamento!

- *La velocità massima a cui è possibile percorrere tratti in discesa è pari ai 2/3 della velocità massima!*
 - *Prima di percorrere tratti in salita, portare lo schienale in posizione verticale! Prima di effettuare una discesa, suggeriamo di inclinare leggermente lo schienale all'indietro!*
 - *Evitare di percorrere tratti in salita/discesa che presentino un fondo sdruciolevole o il rischio di scivolare (umidità o strato di ghiaccio)!*
 - *Evitare di abbandonare il mezzo su tratti in pendenza!*
 - *Seguire un percorso rettilineo e non spostarsi a zig-zag!*
 - *Non cercare di eseguire un'inversione a U su tratti in pendenza!*
-

5.4 Per parcheggiare/fermarsi

Se parcheggiate il vostro veicolo o in caso di sosta lunga del veicolo:

- Disinserire l'alimentazione elettrica (interruttore a chiave).

5.5 Circolazione su strada (solo per carrozzine elettriche uso esterno)

Le ruote potrebbero recare la dicitura "Not For Highway Use" ("Non usare su strade ad alta percorrenza"). Tuttavia, il veicolo elettrico può essere utilizzato su tutte le strade per cui è omologato in conformità con il vigente codice della strada.

6 Spinta manuale dello scooter

I motori dello scooter sono provvisti di freni automatici che ne bloccano il movimento incontrollato una volta interrotta l'alimentazione elettrica. In caso di necessità, per poter spingere manualmente lo scooter, è necessario sbloccare i freni magnetici previsti.

6.1 Disinnesto dei motori



ATTENZIONE! Pericolo derivante da una messa in moto incontrollata del veicolo!

- *Quando il motore è disinnestato (esercizio a spinta in folle) i freni motore non sono attivi! Quando si arresta il veicolo, riportare sempre la leva della frizione in posizione "Marcia" (freno motore attivato)!*
-

La leva per accoppiare e disaccoppiare il motore si trova a destra dietro.

Come disaccoppiare il comando

- Spegnere lo scooter (interruttore a chiave).
- Premere il bottone di sblocco alla leva di disaccoppiamento (1).
- Spingere la leva di disaccoppiamento verso avanti. Il comando è disaccoppiato.

Come accoppiare il comando

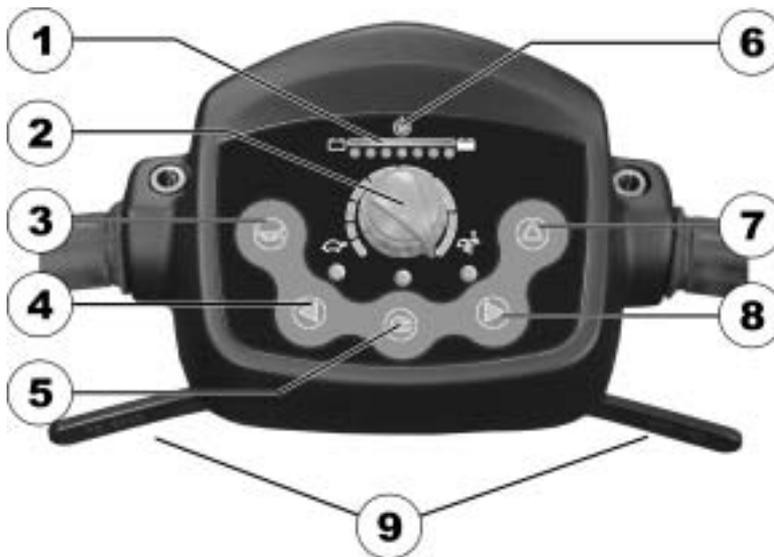
- Tirare la leva verso dietro.



7 Consolle di comando

7.1 Struttura della consolle di comando

- 1) Indicatore livello di carica delle batterie
- 2) Regolatore della velocità
- 3) Clacson
- 4) Freccia a sinistra (si disinscrive automaticamente dopo 30 secondi)
- 5) Luce
- 6) Indicatore per la diagnostica
- 7) Lampeggiatori d'emergenza
- 8) Freccia a destra (si disinscrive automaticamente dopo 30 secondi)
- 9) Leva di comando



7.1.1 Indicatore per la diagnostica



NOTA

Il LED ON/OFF serve come segnalazione di guasto (indicatore per la diagnostica). La spiegazione dei codici di guasto è contenuta nel capitolo "Codici d'errore e codici diagnostici" a pagina 37.

7.1.2 Indicatore livello di carica delle batterie

- Tutti i LED sono accesi: massima capacità d'azione
 - Sono accesi solo i LED rossi e gialli: limitata capacità d'azione. Ricaricare le batterie alla fine del tragitto.
 - **Sono accesi/lampeggiano solo i LED rossi, l'elettronica emette 3 bip: batteria in riserva = capacità d'azione molto ridotta. Ricaricare immediatamente le batterie!**
-



NOTA

Protezione contro la scarica totale: dopo un certo tempo di marcia con batteria in riserva l'elettronica disinserisce automaticamente il comando e lo scooter si ferma. Se lo scooter non viene usato per qualche tempo, le batterie si 'riposano' un poco e consentono di continuare brevemente la marcia. Tuttavia dopo un tempo di marcia assai breve si accendono di nuovo solo i LED rossi e l'elettronica emette nuovamente 3 bip. Questo modo di procedere provoca danni alle batterie e si dovrebbe evitare!

7.2 Come usare lo scooter



ATTENZIONE: Pericolo di spostamento accidentale del veicolo!

Il freno elettromagnetico del veicolo non può essere azionato se il joystick non si trova precisamente in posizione centrale. Ciò può causare lo spostamento accidentale del veicolo.

- *Quando il veicolo deve rimanere fermo, accertarsi che il joystick si trovi in posizione centrale.*
-
- Inserire l'alimentazione elettrica (interruttore a chiave). I visualizzatori sulla consolle di comando si accendono. Lo scooter è pronto per la marcia.



NOTA

Se lo scooter dopo l'inserimento non è pronto per la marcia, controllate l'indicatore per la diagnostica (vedi capitolo "**Indicatore per la diagnostica**" a pagina **29** e capitolo "**Diagnosi ed eliminazione errori**" a pagina **35**).

-
- Regolare la velocità di marcia desiderata con il regolatore della velocità.
 - Tirare prudentemente la leva di comando destra per marcia in avanti.
 - Tirare prudentemente la leva di comando sinistra per marcia indietro.



NOTA

Il comando è programmato in fabbrica con valori standard. Il vostro rivenditore specializzato Invacare® può eseguire una programmazione individuale, speciale per voi.



ATTENZIONE: ogni modifica del programma di marcia può pregiudicare il comportamento di marcia e la stabilità del veicolo elettrico!

- *Modifiche al programma di marcia vanno eseguite esclusivamente da rivenditori specializzati Invacare® addestrati!*
 - *Invacare® consegna tutti i prodotti per mobilità con già memorizzato un programma di marcia standard. Una garanzia per il comportamento di marcia sicuro del veicolo elettrico – in particolare la stabilità di basculamento – può venire assunta da Invacare® solo per questo programma di marcia standard!*
-



NOTA:

Per frenare rapidamente lasciar andare la leva di comando. Questa ritorna poi automaticamente nella posizione centrale. Lo scooter frena.

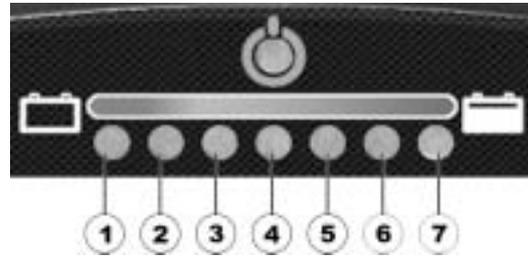
7.3 Come attivare e disattivare i segnali acustici

L'elettronica dello scooter può venire programmata in modo da generare un segnale acustico nelle situazioni seguenti:

- capacità della batteria bassa (attivato nello stato di consegna)
- freccia azionata (disattivato nello stato di consegna)
- lampeggiatori d'emergenza azionati (disattivato nello stato di consegna)

Per attivare o disattivare un segnale acustico per una determinata funzione si deve disinserire l'elettronica e per reinserirla si deve premere una determinata combinazione di tasti.

Dopo attivazione/disattivazione di un segnale per una funzione, lampeggia come conferma una combinazione di LED dell'indicatore livello di carica delle batterie. I LED sono numerati come indicato qui a destra:



Le combinazioni di tasti e i codici dei LED delle diverse opzioni sono come segue:

Funzione	Combinazione di tasti	LED	Stato
Segnale acustico in caso di capacità della batteria bassa	'Luce' + 'Freccia a sinistra'	D1	Disattivato
		D1+D2	Attivato
Segnale acustico con freccia azionata	'Luce' + 'Freccia a destra'	D3	Disattivato
		D3+D4	Attivato
Segnale acustico con lampeggiatori d'emergenza azionati	'Luce' + 'Lampeggiatori d'emergenza'	D5	Disattivato
		D5+D6	Attivato

Come attivare e disattivare un segnale acustico

Per attivare o disattivare un segnale acustico per una funzione procedete come segue:

- 1) Disinserire l'elettronica.
- 2) Premere e tenere premuta la combinazione di tasti.
- 3) Inserire l'elettronica.
- 4) Attendere due secondi fino a quando viene mostrata la frequenza di lampeggi corrispondente sull'indicatore livello di carica delle batterie, poi lasciar andare la combinazione di tasti. Non premere per più di cinque secondi la combinazione di tasti.
- 5) Se poi il LED D7 lampeggia cinque volte, il segnale acustico è stato attivato con successo.
- 6) L'elettronica ritorna automaticamente nel modo operativo normale.

7.4 Diagnosi ed eliminazione errori

Il sistema elettronico offre informazioni relative alla diagnosi per assistere il tecnico nel riconoscimento e nell'eliminazione di guasti allo scooter. Se vi è un guasto, l'indicatore per la diagnostica lampeggia ripetutamente, poi segue una pausa, poi lampeggia di nuovo. Il tipo di guasto viene indicato tramite il numero di lampeggi in ogni gruppo, il che viene denominato anche "frequenza del lampeggio".

A seconda della gravità del guasto e del suo effetto sulla sicurezza dell'utente il sistema elettronico reagisce in modo diverso. Esso può per es. ...

- indicare la frequenza di lampeggi semplicemente come avvertimento e consentire ulteriormente la marcia ed il funzionamento normale;
- indicare la frequenza di lampeggi, fermare lo scooter e impedire il proseguimento della marcia fino a quando il sistema elettronico è stato disinserito e poi reinserito;
- indicare la frequenza di lampeggi, fermare lo scooter e rendere impossibile il proseguimento della marcia fino a quando è stato eliminato l'errore.

Le descrizioni dettagliate delle singole frequenze di lampeggi inclusa la causa possibile e dell'eliminazione errori si trovano nel paragrafo "Codici d'errore e codici diagnostici" a pagina **37**.

7.4.1 Diagnosi errori

Se lo scooter dovesse presentare una disfunzione consultate per favore le seguenti istruzioni di ricerca guasti per localizzare l'errore.



NOTA

Prima di iniziare ogni diagnosi assicuratevi che lo scooter sia inserito sull'interruttore a chiave.

Se l'indicatore per la diagnostica è OFF:

controllate se l'interruttore a chiave è INSERITO,

controllate se tutti i cavi sono allacciati correttamente.

Se l'indicatore per la diagnostica LAMPEGGIA:

contate i lampeggi e passate al paragrafo seguente.

7.5 Codici d'errore e codici diagnostici

Frequenza di lampeggi	DIFETTO	Conseguenza per lo scooter	Osservazioni
1	Batteria va caricata	Continua a marciare	<ul style="list-style-type: none">Le batterie sono scariche. Caricare le batterie al più presto.
2	Tensione delle batterie troppo bassa	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none">Le batterie sono esaurite. Caricare le batterie.Se si lascia lo scooter spento per alcuni minuti le batterie possono 'riposarsi' tanto da consentire ancora una breve marcia. Questo dovrete farlo tuttavia solo in caso d'emergenza perché le batterie con ciò si scaricano totalmente!
3	Tensione delle batterie troppo alta	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none">La tensione delle batterie è troppo alta. Se è allacciato un caricabatterie staccate la connessione ad innesto verso lo scooter.Il sistema elettronico carica le batterie nella marcia in discesa e nel frenare. Questa disfunzione viene provocata se la tensione delle batterie sale troppo. Spegnete e poi riaccendete lo scooter. Accendete la luce per consumare corrente.

Frequenza di lampeggi	DIFETTO	Conseguenza per lo scooter	Osservazioni
4	Superamento tempo corrente	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • Lo scooter ha consumato troppa corrente per un tempo troppo lungo, probabilmente perché il motore è stato sovraccaricato oppure ha lavorato contro una resistenza insuperabile. Spegnerlo lo scooter, attendere alcuni minuti e poi riaccenderlo. • L'elettronica ha constatato un cortocircuito del motore. Controllare se c'è un cortocircuito nel fascio di cablaggio ed esaminare il motore: contattate il vostro concessionario Invacare®.
5	Mancato funzionamento del freno	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurare che la leva di disaccoppiamento sia in posizione accoppiata. • C'è un difetto nella bobina del freno o nel cablaggio. Controllare se il freno di stazionamento e il cablaggio presentano circuiti elettrici aperti o cortocircuitati. Contattate il vostro concessionario Invacare®.

Frequenza di lampeggi	DIFETTO	Conseguenza per lo scooter	Osservazioni
6	Nessuna posizione neutra nell'accendere lo scooter	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • La leva di comando non è in posizione neutra mentre l'interruttore a chiave viene girato. Portare la leva di comando in posizione neutra, disinserire la corrente e poi inserirla di nuovo. • La leva di comando va eventualmente calibrata di nuovo. Rivolgetevi al vostro concessionario Invacare®.
7	Difetto del potenziometro velocità	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • L'elettronica della leva di comando potrebbe essere difettosa o allacciata in modo sbagliato. Rivolgetevi al vostro concessionario Invacare®.
8	Errore tensione motore	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • Il motore o il suo cablaggio è difettoso. Rivolgetevi al vostro concessionario Invacare®.
9	Altre disfunzioni interne	Marcia interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgetevi al vostro concessionario Invacare®.
10	Funzionamento a spinta/ruota libera	Continua a marciare	<ul style="list-style-type: none"> • Lo scooter ha superato la velocità massima per funzionamento a spinta / ruota libera. Disinserire ed inserire di nuovo l'elettronica.

8 Possibilità di adattamento

8.1 Come regolare la posizione del sedile (avanti e indietro)

La leva di sbloccaggio per la regolazione il sedile si trova davanti a destra sotto il sedile.

- Tirare la leva (1) per sbloccare il sedile.
- Portare il sedile verso davanti o indietro nella posizione desiderata.
- Adesso lasciar andare la leva per bloccare il sedile.



8.2 Come regolare la larghezza dei braccioli

I volantini per sblocco dei braccioli si trova dietro sotto del sedile (1).

- Allentate il fissaggio dei braccioli girando i volantini.
- Regolare i braccioli sulla larghezza desiderata.
- Stringere di nuovo i volantini.



8.3 Come girare e/o togliere il sedile

Il sedile può ruotare lateralmente per agevolare la salita e la discesa dallo scooter. In questa posizione il sedile si può anche togliere.

La leva che consente la rotazione del sedile si trova a destra sotto il sedile (1).

- Per sbloccare il sedile tirare la leva verso avanti.
- Girare il sedile sul lato.
- Se necessario, si può togliere il sedile afferrandolo per lo schienale e tirandolo verso l'alto.



8.4 Come regolare l'altezza del sedile

L'altezza del sedile è regolabile su 46, 48,5, 51, 53,5 o 56 cm.



Prerequisiti:

- 2 chiavi da 17 mm
-
- Togliere il sedile.
 - Togliere la copertura dal vano delle batterie e del motore.
 - Togliere con le due chiavi la vite di sicurezza della colonna del sedile.



- Adattare l'altezza del sedile.
- Inserire di nuovo la vite e stringerla.



8.5 La cintura di contenimento

La cintura di contenimento (pelvica) è un optional che viene fornito di fabbrica già montato sulla carrozzina o che può essere montato in un secondo tempo dal rivenditore di fiducia. Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata di una cintura di contenimento, il vostro rivenditore di fiducia vi avrà informato su come adattarla e come utilizzarla.

La cintura di contenimento serve ad aiutare l'utilizzatore di una carrozzina a mantenere una postura ottimale da seduto. Un utilizzo corretto della cintura di contenimento aiuta l'utilizzatore a stare seduto sicuro, comodo e ben posizionato nella carrozzina, in particolar modo per quegli utilizzatori che dispongono di un equilibrio limitato da seduti.



Avvertenza

Raccomandiamo, se possibile, di usare ad ogni utilizzo della carrozzina una cintura di contenimento (pelvica). La cintura dovrà essere tesa in misura sufficiente a garantire una seduta comoda ed il mantenimento di una corretta postura del corpo.

8.5.1 Tipi di cinture di contenimento

La vostra carrozzina può essere dotata di fabbrica diversi tipi di cinture. Se sulla vostra carrozzina è stata montata una cintura di contenimento diversa dai tipi sotto elencati, assicuratevi di ricevere la documentazione del produttore relativa alla regolazione e all'utilizzo corretti.

Cintura con fibbia metallica, regolabile da un lato

La cintura può essere regolata da una sola parte: questo può far sì che la cintura non venga a trovarsi al centro.



8.5.2 Come regolare correttamente la cintura di contenimento

- Assicuratevi di essere seduti correttamente, vale a dire posizionati completamente al fondo della seduta, il bacino allineato e il più simmetrico possibile, non sporgente in avanti, da un lato o su un angolo della seduta.
- Posizionate la cintura di contenimento in modo tale che le ossa iliache siano percepibili al di sopra della cintura.
- Regolate la lunghezza della cintura mediante le possibilità di regolazione sopra indicate. La cintura dovrà essere regolata in modo tale da permettere il passaggio di una mano tra la cintura e il vostro corpo.
- La fibbia dovrebbe essere posizionata il più possibile al centro. A questo scopo occorre effettuare le necessarie regolazioni, se possibile da entrambi i lati.
- Si prega di controllare la cintura con cadenza settimanale per appurare che sia ancora in condizioni di perfetta integrità; che non presenti segni di danneggiamento o di usura, e che sia fissata correttamente alla carrozzina. Qualora la cintura sia fissata mediante giunzione a vite, assicuratevi che la giunzione non sia allentata o staccata. Maggiori informazioni sugli interventi di manutenzione sono consultabili sul manuale di assistenza disponibile presso Invacare®.

8.5.3 Montaggio della cintura di contenimento sullo scooter



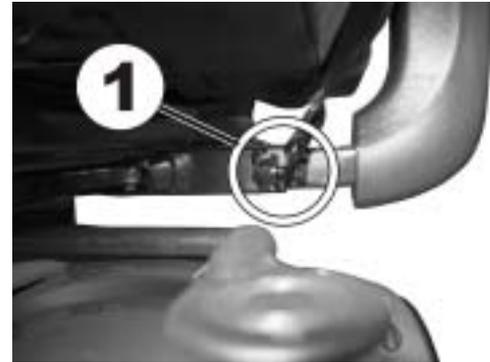
Prerequisiti:

- Chiave a brugola da 12 mm
 - Chiave a brugola da 13 mm
-

I punti di fissaggio (1) per il montaggio della cintura si trovano sotto il sedile (qui è visibile soltanto il lato sinistro).



- Prendere il supporto della cintura e tenerlo davanti al foro presente nel fissaggio.
- Posizionare la vite (1), girare il dado dall'altro lato e stringere con le chiavi a brugola.



- Ripetere la stessa procedura dall'altro lato del sedile. Controllare che il dado sia ben saldo nella sua sede sulla vite.



8.6 Staffa per deambulatore

Lo scooter può essere dotato di una staffa opzionale per deambulatore. Solo i seguenti deambulatori, approvati da Invacare, possono essere trasportati utilizzando questa staffa:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3

Il peso massimo ammesso del deambulatore è di 9 kg.



ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento a causa dell'alterazione del baricentro.

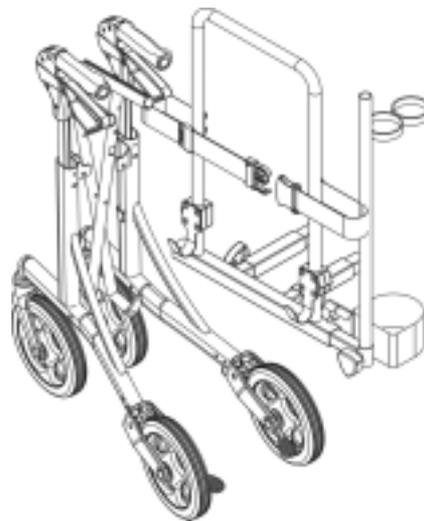
Dopo aver fissato il deambulatore, il baricentro dello scooter si sposta all'indietro.

L'angolo di reclinazione di sicurezza massimo è pertanto ridotto fino a 2°.

- *Tenete presente che le pendenze che siete normalmente in grado di superare potrebbero ora risultare troppo ripide e lo scooter potrebbe ribaltarsi. Non tentate di affrontare tali pendenze né in salita né in discesa.*
-

8.6.1 Fissaggio del deambulatore

Dolomite Jazz 600



Dolomite Legacy 600

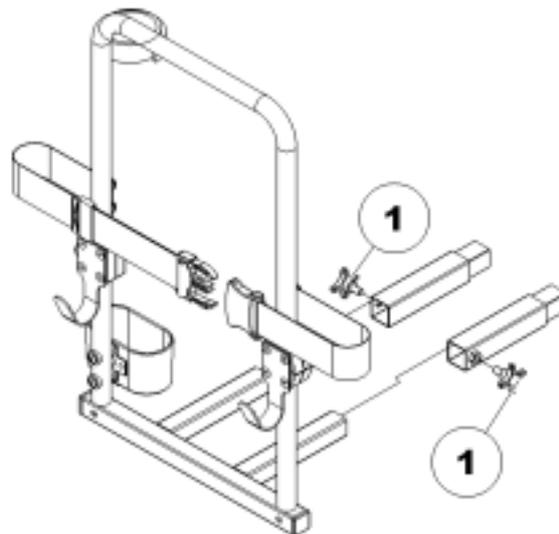


Invacare Banjo P452E/3



8.6.2 Rimozione della staffa per deambulatore

- Allentare le viti (1).
- Estrarre la staffa per deambulatore dagli elementi di fissaggio.



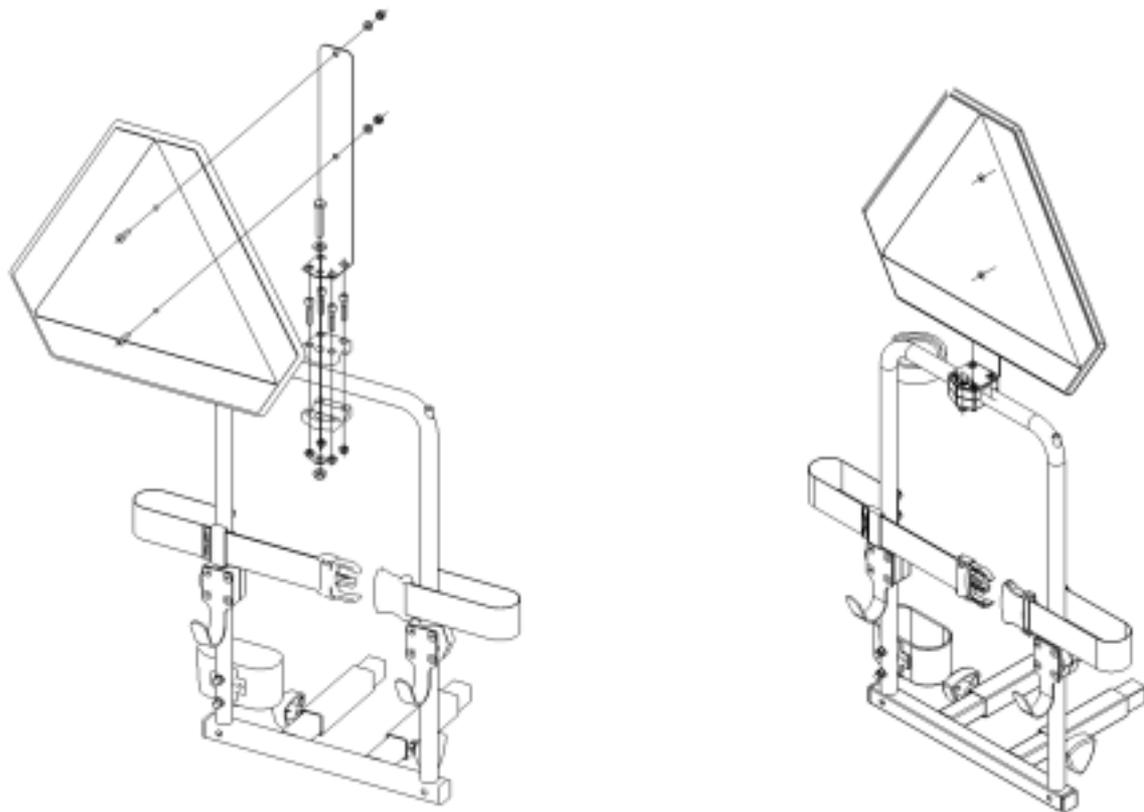
8.6.3 Posizionamento del triangolo catarifrangente posteriore



ATTENZIONE! Pericolo di incidenti a causa della scarsa visibilità.

Se si desidera utilizzare la carrozzina su strada e la legge nazionale prevede l'uso di un triangolo catarifrangente posteriore, la staffa per deambulatore non dovrà coprire il triangolo catarifrangente posteriore.

- *Assicurarsi che il triangolo catarifrangente posteriore sia montato in modo tale che sia visibile una quantità sufficiente della superficie riflettente.*



- Posizionare il triangolo catarifrangente posteriore come mostrato nel disegno.

9 Impianto elettrico

9.1 Protezione del sistema elettronico

Il sistema elettronico del veicolo è dotato di una sicurezza contro i sovraccarichi.

Quando il motore è sottoposto ad uno sforzo considerevole per un tempo prolungato (ad esempio in caso di salite ripide) e soprattutto quando, oltre a ciò, la temperatura esterna è sostenuta è possibile che si produca un surriscaldamento dell'elettronica. In questo caso la potenza del veicolo viene gradualmente ridotta fino a quando esso si ferma. Il LED di indicazione dello stato lampeggerà secondo la frequenza corrispondente (vedi capitolo "**Codici d'errore e codici diagnostici**" a pagina 37). Per eliminare la segnalazione errore e ripristinare il sistema elettronico è possibile disinserirlo e successivamente riavviarlo. È comunque necessario un tempo di ca. 5 minuti per consentire all'elettronica di raffreddarsi e all'azionamento di ritrovare la massima potenza.

Quando il motore risulta bloccato da un ostacolo non superabile, come ad esempio un marciapiede troppo alto o un impedimento diverso, e il conducente, per tentare di oltrepassarlo, si vede costretto a forzare il motore per più di 20 secondi, l'elettronica disinserisce il motore per evitare che venga danneggiato. Il LED di indicazione dello stato lampeggerà con la frequenza corrispondente (vedi capitolo "**Codici d'errore e codici diagnostici**" a pagina 37). Per eliminare la segnalazione errore e ripristinare il sistema elettronico è possibile disinserirlo e successivamente riavviarlo.

9.1.1 Il fusibile principale

L'intero sistema elettrico è protetto contro i sovraccarichi da due fusibili principali, montati sui cavi positivi della batteria.



NOTA

Prima di sostituire uno dei fusibili principali guasti verificare integralmente l'impianto elettrico. La sostituzione deve essere eseguita da un distributore Invacare®. Il tipo di fusibile lo trovate nel capitolo "**Dati tecnici**" dalla pagina **79**.

9.2 Batterie

9.2.1 Che cosa conviene sapere sulle batterie

L'alimentazione elettrica del veicolo è assicurata tramite due batterie da 12V; tali batterie non richiedono manutenzione specifica, ma vanno ricaricate regolarmente.

Prima di utilizzarle per la prima volta è necessaria una ricarica completa delle batterie nuove; alcune di queste raggiungono la loro potenza massima dopo essere state ricaricate per circa 10-20 volte. La durata di carica delle batterie dipende da un insieme di fattori, fra cui la temperatura ambiente, la composizione del manto stradale, la pressione dei pneumatici, il peso del conducente, la condotta di guida e il consumo delle batterie per illuminazione ecc.



NOTE:

Le batterie fornite in dotazione con il vostro veicolo elettrico non sono un materiale pericoloso. Questa classificazione fa riferimento a vari regolamenti internazionali relativi ai materiali pericolosi, come per esempio DOT, ICAO, IATA und IMDG. È quindi consentito trasportare tali batterie senza limitazioni di sorta, tanto su strada come in treno o in aereo. Alcune società di trasporto, però, hanno emanato delle direttive proprie, in base alle quali potrebbero effettivamente nascere delle restrizioni o, addirittura, dei divieti di trasporto. A tale riguardo vi invitiamo quindi a prendere direttamente contatto con tali società.

Raccomandiamo di non trascurare l'indicazione del livello di carica! Ricaricare sempre quando il livello è basso. Da parte nostra consigliamo sempre di ricaricare le batterie dopo ogni spostamento prolungato o durante la notte (mantenere in carica tutta la notte). A seconda della carica residua possono occorrere massimo 12 ore per una ricarica completa.

Vi invitiamo a tenere il vostro caricabatterie al riparo dalle fonti di calore, quali ad esempio i radiatori o l'esposizione diretta ai raggi solari. Se doveste rilevare un surriscaldamento del caricabatterie è perché la corrente di carica è diminuita e il processo di ricarica risulta rallentato.

Per non danneggiare le batterie raccomandiamo di ricaricarle prima che risultino completamente scariche. Evitate di usare il veicolo quando il livello di carica delle batterie è molto basso, a meno che lo spostamento non sia assolutamente necessario; una condotta di questo tipo, infatti, nuoce alle batterie stesse e ne riduce considerevolmente la durata di servizio.

Se prevedete di non dovere usare il vostro veicolo per un periodo di tempo abbastanza lungo consigliamo ugualmente di ricaricare le batterie almeno una volta al mese, per mantenere la condizione di carica totale. Se lo ritenete opportuno potrete anche lasciare lo scooter collegato al caricabatterie, in quanto con il caricabatterie prescritto non sussiste alcun rischio di sovraccarico delle batterie stesse.

Utilizzate esclusivamente dei caricatori di categoria 2, che non necessitano di essere monitorati in fase di ricarica. Tutti i caricabatterie forniti da Invacare® soddisfano questo requisito.

9.2.2 Come ricaricare le batterie

- Vi invitiamo a prestare la massima attenzione alle indicazioni fornite nel manuale d'uso del caricabatterie – se fornito – e alle istruzioni riportate nella parte anteriore e posteriore del caricabatterie stesso!



ATTENZIONE:

Rischio di scoppio e distruzione delle batterie in caso di utilizzo di un caricabatterie non idoneo!

- *Utilizzate esclusivamente i caricabatterie forniti a corredo del vostro veicolo, ossia quelli raccomandati da Invacare®!*

Rischio di choc elettrico e di distruzione del caricabatterie se quest'ultimo risulta bagnato!

- *Protegete il caricabatterie dall'umidità!*

Rischio di lesioni causate da cortocircuito e pericolo di choc elettrico se il caricabatterie è stato danneggiato!

- *Evitate di utilizzare il caricabatterie se questo è caduto per terra o si è danneggiato!*

Rischio di scosse elettriche e danni alle batterie!

- *NON ricaricare MAI le batterie collegando i cavi direttamente ai terminali delle batterie.*

Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate!

- *Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario! Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato!*

Rischio di lesioni se si utilizza la carrozzina durante la ricarica!

- *NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.*
 - *NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre si effettua la ricarica delle batterie.*
-

La presa di carica si trova a sinistra sul piantone dello sterzo

Come allacciare il caricabatterie

- Spegnere lo scooter.
- Girare lateralmente la calotta di protezione della presa di carica.
- Allacciare il caricabatterie allo scooter.
- Allacciare il caricabatterie alla rete di corrente.

Come staccare il caricabatterie dallo scooter

- Prima staccare il caricabatterie dalla rete di corrente.
- Poi staccare il caricabatterie dallo scooter.



9.2.3 Come montare e togliere le batterie



ATTENZIONE:

Rischio di lesioni se, in fase di montaggio o di manutenzione, le batterie non sono trattate secondo le istruzioni fornite!

- *Le batterie possono essere inserite o tolte – in caso di manutenzione o riparazione – solo da personale qualificato e abilitato!*
- *Tenere in considerazione le indicazioni riportate sulle batterie stesse!*
- *Tenere conto del peso elevato delle batterie in fase di manutenzione e riparazione!*
- *Utilizzare esclusivamente i modelli di batterie indicati nelle specifiche tecniche!*

Rischio di incendio e di scottature se vengono messi in contatto diretto (bypassati) i poli delle batterie

- *NON mettere in contatto diretto (bypassare) i poli della batteria con un utensile!*
-



ATTENZIONE:

Bruciateure provocate dalla fuoriuscita di acido da batterie danneggiate!

- *Togliere immediatamente tutti gli indumenti sporchi o bagnati!*

In caso di contatto con la pelle:

- *In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente con molta acqua!*

In caso di contatto con gli occhi:

- *Risciacquare immediatamente gli occhi per parecchi minuti sotto l'acqua corrente; chiamare un medico!*
-

9.2.3.1 Come togliere batterie esauste



Prerequisiti:

- chiave da 11 mm
-

- Togliere il sedile.
- Togliere la copertura dal vano delle batterie e del motore.
- Staccare le connessioni ad innesto (1) delle batterie.
- Aprire le cinghie di fissaggio delle batterie.
- Togliere le batterie.



- Allentare con la chiave il morsetto del cavo blu al polo negativo della batteria e togliere il cavo.
- Allentare con la chiave il morsetto del cavo rosso al polo positivo della batteria e togliere il cavo.
- Ripetere l'operazione per l'altra batteria.



NOTA

Il montaggio delle nuove batterie avviene in successione inversa.

9.2.3.2 Come manipolare le batterie danneggiate



ATTENZIONE:

Bruciateure provocate dalla fuoriuscita di acido da batterie danneggiate!

- *Togliere immediatamente tutti gli indumenti sporchi o bagnati!*

In caso di contatto con la pelle:

- *In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente con molta acqua!*

In caso di contatto con gli occhi:

- *Risciacquare immediatamente gli occhi per parecchi minuti sotto l'acqua corrente; chiamare un medico!*
-

- Se si maneggiano delle batterie danneggiate è necessario indossare degli indumenti di protezione adeguati.
- Immediatamente dopo aver tolto le batterie danneggiate è importante che queste vengano messe all'interno di recipienti adatti, resistenti agli acidi.
- Per il trasporto delle batterie danneggiate utilizzare esclusivamente recipienti idonei, resistenti agli acidi.
- Lavare abbondantemente con acqua tutti gli oggetti che siano venuti accidentalmente a contatto con l'acido.

Raccomandiamo una gestione e un trattamento corretti delle batterie esauste o danneggiate

Le batterie esauste e quelle danneggiate vengono ritirate dal vostro rivenditore o dalla Invacare®.

9.3 Caricabatteria

9.3.1 DESCRIZIONE

1. LED visualizzazione CARICA in corso
2. LED visualizzazione presenza TENSIONE di rete, caricabatterie alimentato
3. Presa alimentazione tensione di rete
4. Commutatore tensione di rete (115V/230V)
5. Connettore di carica batteria



9.3.2 DATI TECNICI

Articolo	Caricabatteria (modalità di commutazione)		
Modello	4F24040	4F24040	4F2460
Corrente di uscita (DC)	4A	5A	6A
Tensione di carica (DC)	28.8 V		
Carica di compensazione V (DC)	27.6 V		
Corrente di entrata (AC)	4/2 A		

Tensione di entrata (AC)	115 V.c.a. o 230 V.c.a. 50/60 Hz (selezione manuale)
Grado di efficienza	AC-DC 80%
Tensione di alimentazione	Modalità di commutazione
Processo di carica	Corrente costante, due livelli di tensione costante
Tipo di batteria	Batterie da 24 V a gel o AGM (20 Ah ~ 60 Ah)
Rilevamenti in uscita	1. Rilevamento cortocircuiti 2. Limite tensione/corrente in uscita 3. Protetto da ritorni di corrente 4. Rilevamento surriscaldamento
Temperatura di esercizio	0 °C ~ 40 °C
Dimensioni L x P x H	190 mm x 100 mm x 55 mm
Peso	965 g
Colore	Nero

9.3.3 ISTRUZIONI PER L'USO

- Selezionare la tensione di entrata corretta (115V/230V)
- Collegare il caricabatteria alla presa di carica del veicolo elettrico usando il connettore di carica (5).
- Collegare il cavo di alimentazione. Si illumina il LED di TENSIONE di rete (2).
- Inizia il processo di carica. Durante il processo di carica il LED di CARICA in corso (1) è illuminato arancione. Quando passa da arancione a verde, il veicolo è completamente carico.

9.3.4 VISUALIZZAZIONE LED

LED TENSIONE: SPIA VERDE ON = Caricabatteria acceso
LED DI CARICA: SPIA ARANCIONE ON = Carica in corso
SPIA VERDE ON = Carica completata
SPIA OFF = Carica di compensazione

9.3.5 RISOLUZIONE INCONVENIENTI

1. Se il LED di TENSIONE è spento:
 - Controllare se la tensione di entrata è corretta (115V/230V) e che il cavo di carica sia collegato correttamente.
 - Se il LED continua a non accendersi, contattare il rivenditore.
2. Se il LED di CARICA è spento:
 - Controllare se che il cavo di carica è collegato correttamente.
 - Se la batteria è completamente carica, il caricabatteria commuterà nella modalità di carica di compensazione e il LED di CARICA si spegne.
 - Se il processo di carica non si è avviato (LED arancione), la batteria potrebbe essere difettosa. Contattare il proprio rivenditore.
3. Se il LED di CARICA non passa da arancione a verde:
 - La batteria non può essere caricata correttamente. Potrebbe essere difettosa. Contattare il rivenditore Invacare.
4. Se il LED di CARICA passa immediatamente da arancione a verde:
 - La batteria può essere o completamente carica o difettosa. Contattare il proprio rivenditore.

9.3.6 AVVERTENZA

- Al fine di prolungare la durata del caricabatteria, non si dovrebbe lasciare il veicolo elettrico collegato al caricabatteria per periodi di tempo prolungati.
- Non usare il caricabatteria quando le batterie sono completamente scariche o sono difettose.
- Usare il caricabatteria in un locale ben ventilato.
- Usare il caricabatteria solo per batterie al gel o AGM (13-60 Ah).
- Non alimentare il caricabatteria con tensioni di rete diverse da quelle specificate. Controllare che la tensione di rete (115V or 230V) sia impostata correttamente.

10 Manutenzione

Il concetto di “manutenzione ordinaria sta a indicare“ qualsiasi attività volta a mantenere la carrozzina elettrica in buono stato e a garantire la sua capacità di marcia. La manutenzione ordinaria include diversi ambiti come la pulizia quotidiana, le ispezioni, le riparazioni e le revisioni generali.



NOTA

Fate controllare con cadenza annuale il vostro veicolo da un distributore Invacare®, in modo da preservarne nel tempo la funzionalità e la sicurezza.

10.1 Pulizia del veicolo elettrico

Attenersi ai seguenti punti per la pulizia della carrozzina elettrica:

- Utilizzare unicamente un panno umido e un detergente delicato.
- Non utilizzare abrasivi per la pulizia.
- Non esporre i componenti elettronici a diretto contatto con l'acqua.
- Non utilizzare idropulitrici a pressione.

Disinfezione

È consentita una disinfezione a spruzzo o con un panno con disinfettanti testati e riconosciuti. Un elenco dei disinfettanti attualmente consentiti è disponibile presso l'istituto Robert Koch sul sito <http://www.rki.de>.

10.2 Elenco delle ispezioni

Le seguenti tabelle elencano ispezioni che devono essere effettuate dall'utilizzatore negli opportuni intervalli. Qualora la carrozzina elettrica non dovesse superare uno di questi controlli, si prega di leggere il relativo capitolo o di contattare un rivenditore Invacare® autorizzato. Un elenco completo delle ispezioni e di istruzioni per la manutenzione ordinaria è disponibile nel manuale di assistenza di questa carrozzina elettrica. Il manuale di assistenza può essere ordinato presso Invacare®. Esso contiene tuttavia istruzioni per tecnici di assistenza in possesso di una preparazione specifica e descrive procedure di lavoro che non sono destinate al cliente finale.

Interventi di controllo (da fare dall'utilizzatore)	Prima di ogni impiego	Una volta la settimana	Una volta al mese
Luci / lampeggiatori:			
<ul style="list-style-type: none"> controllarne il funzionamento. Sostituire eventuali lampadine guaste. In caso di elettronica difettosa contattare il rivenditore specializzato. 	✓		
Clacson:			
<ul style="list-style-type: none"> controllarne il funzionamento. In caso di funzionamento difettoso contattare il rivenditore specializzato. 	✓		
Pneumatici:			
<ul style="list-style-type: none"> per i veicoli dotati di pneumatici controllare la pressione dell'aria. Eventualmente gonfiare (pressione dell'aria dei pneumatici vedi "Dati tecnici" a pagina 79). Controllarli riguardo a corpi estranei (schegge di vetro, chiodi, ecc.) o danni. Eventualmente sostituire la copertura del pneumatico. 		✓	
Batterie / sistema elettrico:			
<ul style="list-style-type: none"> controllare lo stato di carica delle batterie. Eventualmente caricare le batterie (vedi "Come ricaricare le batterie" a pagina 57) 	✓		

<ul style="list-style-type: none"> controllare tutte le connessioni a spina riguardo al loro stato e collegamento solido. Eventualmente ricollegare bene le connessioni a spina. 			✓
Freno di stazionamento (se presente):			
<ul style="list-style-type: none"> controllare il funzionamento del freno di stazionamento. In caso di freno difettoso, contattare il rivenditore specializzato. 	✓		

11 Istruzioni per la riparazione

Qui di seguito vengono descritti lavori di riparazione che possono venire eseguiti dall'utilizzatore. Per le specifiche delle parti di ricambio vedi per favore il capitolo "**Dati tecnici**" a pagina **79** o le istruzioni per il servizio disponibili presso Invacare® (vedi allo scopo gli indirizzi ed i numeri telefonici nel capoverso "**Per contattare Invacare®?**" a pagina **3**). Se avete bisogno di aiuto rivolgetevi per favore al vostro rivenditore specializzato Invacare®.

11.1 In caso di foratura dei pneumatici



ATTENZIONE:

Rischio di lesioni in caso di messa in movimento accidentale del veicolo durante le operazioni di riparazione!

- *Staccate la corrente (pulsante ON/OFF)!*
 - *Innestate l'azionamento!*
 - *Prima di sollevare lo scooter con il cric bloccate le ruote con dei cunei!*
-

11.1.1 Montaggio e smontaggio dei pneumatici (versione a 4 ruote e ruote posteriori della versione a 3 ruote)



Attrezzatura necessaria:

- Chiave da 17 mm
 - Martello di gomma
 - Cacciavite
 - Dado di sicurezza da 17 mm
-

Smontaggio dei pneumatici

- Sollevare il veicolo con un cric e posizionare sotto di esso un blocco di legno per sorreggerlo.
- Rimuovere il cappuccio di plastica.
- Rimuovere il dado di sicurezza della ruota (1) utilizzando la chiave da 17 mm.
- Rimuovere la ruota dando alcuni leggeri colpi sulla parte posteriore con il martello di gomma per estrarla dall'asse.



Montaggio dei pneumatici

- Montare i pneumatici seguendo nell'ordine inverso la sequenza sopra descritta.
- Utilizzare un nuovo dado di sicurezza per la ruota.



Problemi con lo smontaggio della ruota?

Potrebbe essere necessario l'impiego di un utensile speciale. Per assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Invacare®.

Per una descrizione della procedura di riparazione di un pneumatico, vedere la sezione "**Come riparare una foratura**" a pagina 72.

11.1.2 Montaggio e smontaggio dei pneumatici (ruota anteriore della versione a 3 ruote)



ATTENZIONE: Afferrandolo per la carenatura in plastica, rischia di danneggiare la carenatura stessa.

- *Sollevarre il veicolo solo dal telaio.*
-



Attrezzatura necessaria:

- Chiave da 12 mm
 - Chiave da 13 mm
 - Dado di sicurezza da 13 mm
-

Smontaggio dei pneumatici

- Sollevare il veicolo dalla parte anteriore del telaio e ribaltarlo all'indietro per mezzo delle ruote antiribaltamento finché non poggia sullo schienale.
- Rimuovere il dado di sicurezza della ruota (1) utilizzando la chiave da 13 mm. Fermare il bullone (2) utilizzando la chiave da 12 mm.
- Rimuovere il bullone.
- Smontare la ruota insieme agli spessori e alla rondella.

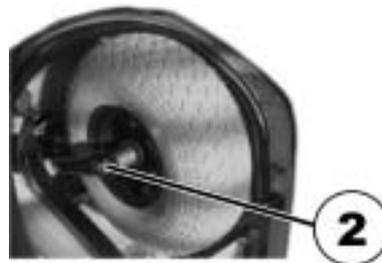


Montaggio dei pneumatici

- Montare i pneumatici seguendo nell'ordine inverso la sequenza sopra descritta.

Assicurarsi che gli spessori e la rondella siano posizionati correttamente.

- Utilizzare un nuovo dado di sicurezza per la ruota.



Per una descrizione della procedura di riparazione di un pneumatico, vedere la sezione **"Come riparare una foratura"** a pagina 72.

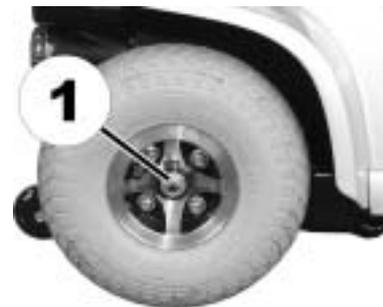
11.1.3 Come riparare una foratura



Prerequisiti:

- chiave da 17 mm
 - martello di gomma
-

- Alzare il veicolo da terra e mettere sotto un ceppo di legno per sostenerlo.
- Togliere il dado di sicurezza per fissaggio ruota (1) con la chiave da 17 mm.
- Togliere la ruota staccandola prudentemente dall'asse con l'aiuto di leggeri colpi con il martello di gomma sul lato posteriore.



Problemi nel togliere la ruota?

Eventualmente dovete impiegare un utensile speciale. Chiedete aiuto al vostro concessionario Invacare®.

11.1.3.1 Come riparare il pneumatico forato



Prerequisiti:

- kit di riparazione camera d'aria **oppure** una camera d'aria nuova
- polvere di talco
- chiave a tubo da 13 mm
- chiave a forcella da 13 mm

- Togliere il cappelletto della valvola.
- Scaricare aria dal pneumatico premendo la spina interna della valvola.
- Allentare e togliere con la chiave a tubo i 4 dadi (1). Fissare le viti dall'altro lato con la chiave a forcella perché non girino a vuoto.
- Estrarre i semicerchioni dal pneumatico e togliere la camera d'aria.
- Riparare la camera d'aria ed inserirla di nuovo oppure sostituirla con una nuova.





Si è bagnata la vecchia camera d'aria durante la riparazione?

Se la vecchia camera d'aria deve venire riparata e di nuovo impiegata e se durante la riparazione si è bagnata, è più facile rimontarla cospargendola leggermente di talco.

- Inserire i semicerchioni dall'esterno nel pneumatico.
- Gonfiare un poco il pneumatico.
- Reinserrire le viti e i dadi che tengono insieme il cerchione e stringerli saldamente.
- Assicurare che il pneumatico sia piazzato correttamente sul cerchione.
- Gonfiare il pneumatico fino alla pressione consigliata (2.8 bar).
- Controllare per assicurarsi che il pneumatico sia ancora collocato correttamente sul cerchione.
- Riavvitare il cappelletto della valvola.
- Rimontare la ruota.

12 Come smontare lo scooter per il trasporto

Per smontare lo scooter per il trasporto procedete come segue:

- Togliere il sedile
- Togliere le batterie
- Togliere l'unità motrice

Lo scooter viene rimontato in successione inversa.

12.1 Come togliere il sedile

La leva per sbloccare il sedile affinché questo si possa girare e togliere si trova a sinistra sotto il sedile (1).

- Per sbloccare il sedile premere la leva verso avanti.
- Girare il sedile sul lato.
- Afferrare saldamente il sedile allo schienale e al bordo anteriore e per toglierlo tirarlo verso l'alto.



12.2 Come togliere la batteria e l'unità motrice

- Dopo aver tolto il sedile togliete la copertura del vano batterie e motore. La copertura viene fissata con nastro Velcro, pertanto per toglierla dovete solo tirarla verso l'alto.

12.2.1 Come togliere le batterie

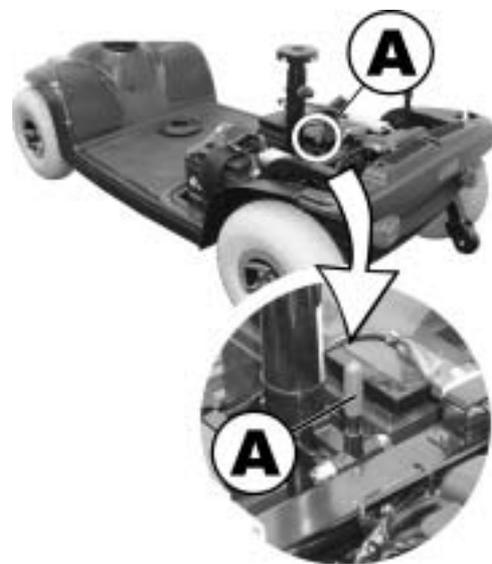
Per togliere le batterie vedi capitolo "**Come montare e togliere le batterie**" a pagina **59**.

12.2.2 Come togliere l'unità motrice

- Staccare la connessione ad innesto (1) del fascio di cablaggio principale.



- Tirare la leva di sbloccaggio (A) verso dietro. Il bloccaggio dell'unità motrice adesso è allentato.
- Sollevare lo chassis tramite il tubo del sedile. Adesso l'unità motrice si può staccare dallo chassis.



13 Smaltimento

- L'imballaggio degli apparecchi viene portato al riciclaggio dei materiali riciclabili.
- Le parti metalliche vengono portate al riciclaggio dei metalli vecchi.
- Le parti di plastica vengono portate al riciclaggio dei materiali plastici.
- I componenti elettrici e circuiti stampati vengono smaltiti come rottame elettronico.
- Le batterie esaurite o danneggiate devono essere smaltite presso il Vs. rivenditore o presso i punti di raccolta specifici per i rifiuti speciali.
- Lo smaltimento deve avvenire secondo le rispettive norme di legge nazionali.
- Informatevi per favore presso l'amministrazione comunale sulle imprese di smaltimento locali.

14 Dati tecnici

Le informazioni tecniche fornite di seguito si applicano a una configurazione standard o rappresentano i massimi valori ottenibili. Questi possono cambiare se vengono aggiunti degli accessori. Gli esatti cambiamenti di questi valori sono indicati in dettaglio nelle sezioni riguardanti i rispettivi accessori.

Condizioni d'esercizio e di magazzino consentite	
Campo di temperatura esercizio secondo ISO 7176-9:	• -25 ... +50 °C
Campo di temperatura magazzino secondo ISO 7176-9:	• -40 ... +65 °C

Sistema elettrico	
Motori	• 1 x 240 W
Batterie	• 2 x 12 V/36 Ah (C20) sigillate/AGM • 2 x 12 V/40 Ah (C20) sigillate/AGM
Fusibile principale	• 70 A

Caricabatterie	
Corrente di uscita	• 5 A ±
Tensione di uscita	• 24 V nominale (12 celle)
Tensione di ingresso	• 200 – 250 V nominale
Temperatura d'esercizio (ambiente)	• -25° ... +50 °C
Temperatura di magazzino	• -40° ... +65 °C

Pneumatici	
Tipo pneumatico	<ul style="list-style-type: none"> • 3.00 - 4 pneumatico <p>La pressione massima dei pneumatici raccomandata espressa in bar o kpa è riportata sul lato esterno del pneumatico o del cerchione. Se è indicato più di un valore, si applica quello inferiore nelle unità corrispondenti. (Tolleranza = -0,3 bar, 1 bar = 100 kpa)</p>
Tipo pneumatico	<ul style="list-style-type: none"> • 10" antiforatura con anello interno in gomma

Caratteristiche di marcia	
Velocità (specifica a seconda del Paese. Vi preghiamo di informarvi presso il Vostro rivenditore sulla velocità disponibile nel Vostro Paese.)	<ul style="list-style-type: none"> • 6 km/h • 8 km/h
Min. distanza di arresto	<ul style="list-style-type: none"> • 1000 mm (6 km/h) • 1500 mm (8 km/h)
Pendenza max. superabile *****	<ul style="list-style-type: none"> • 10° (17,5%)
Max. altezza ostacolo superabile	<ul style="list-style-type: none"> • 60 mm
Diametro di svolta	<ul style="list-style-type: none"> • 2620 mm (versione a 4 ruote) • 2320 mm (versione a 3 ruote)
Area di svolta	<ul style="list-style-type: none"> • 1520 mm
Autonomia secondo ISO 7176-4:2008 ***	<ul style="list-style-type: none"> • 36 km

Dimensioni	
Lunghezza totale	<ul style="list-style-type: none"> • 1220 mm
Larghezza dell'unità di marcia	<ul style="list-style-type: none"> • 590 mm
Larghezza totale (campo di regolazione dei braccioli)	<ul style="list-style-type: none"> • 580 ... 730 mm
Altezza totale	<ul style="list-style-type: none"> • 990 mm
Larghezza del sedile	<ul style="list-style-type: none"> • 470 mm
Profondità sedile	<ul style="list-style-type: none"> • 410 mm

Dimensioni	
Altezza schienale ****	• 475 mm
Inclinazione schienale	• +9,5°
Altezza braccioli	• 200 mm

Peso	
Peso a vuoto	• 83,5 kg

Peso dei componenti	
Chassis	<ul style="list-style-type: none"> • 3 ruote: ca. 40,5 kg • 4 ruote: ca. 46 kg
Gruppo seduta	• ca. 14 kg
Batterie	• ca. 12 kg per batteria

Portata utile	
Portata utile max.	• 136 kg

Carichi assiali	
Max. carico assiale davanti	• 85 kg
Max. carico assiale dietro	• 160 kg

*** Osservazione: l'autonomia di una carrozzella elettrica dipende notevolmente da fattori esterni come stato di carica delle batterie, temperatura ambiente, topografia locale, struttura della superficie stradale, pressione dei pneumatici, peso del conducente, modo di guidare e uso delle batterie per illuminazione, servo ecc.

I valori indicati sono valori teorici massimi raggiungibili misurati in conformità alla norma ISO 7176-4:2008.

**** Misurata senza cuscino sedile

***** Stabilità statica secondo ISO 7176-1 = 9° (15,8 %)
 Stabilità dinamica secondo ISO 7176-2 = 6° (10,5 %)

15 Controlli effettuati

Il timbro e la firma apposti in corrispondenza dello spazio ad essi riservato testimoniano l'avvenuta esecuzione, con esito positivo, delle operazioni di manutenzione e riparazione secondo il programma concordato. La lista dei controlli da effettuare è contenuta nel manuale relativo alla manutenzione, disponibile presso Invacare®:

Controllo alla consegna	Primo controllo annuale
Timbro del distributore/Data/Firma	Timbro del distributore/Data/Firma
Secondo controllo annuale	Terzo controllo annuale
Timbro del distributore/Data/Firma	Timbro del distributore/Data/Firma
Quarto controllo annuale	Quinto controllo annuale
Timbro del distributore/Data/Firma	Timbro del distributore/Data/Firma

Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Proizvođač:

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.

No. 13, Lane 227, Fu Ying Road

Hsin Chuang, Taipei, Taiwan

R.O.C.

Inverkehrbringer / European Representative / Representante europeo / Predstavništvo u Europi:

EMERGO EUROPE

Molenstraat 15

2513 BH, The Hague

The Netherlands

Distribution / Distribución / Distribucija:

France, Italia, España, Portugal

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

France

Tel: (33) (0) 247 - 62 64 66, Fax: (33) (0) 247 - 42 12 24

United Kingdom, Ireland

Invacare® Ltd

Pencoed Technology Park

Pencoed

Bridgend CF35 5AQ

United Kingdom

Tel: (44) (0) 1656 - 77 62 22, Fax: (44) (0) 1656 - 77 62 20

Sweden, Danmark, Nederland

Invacare REA

Växjövägen 303

S-343 71 DIÖ

Sweden

Tel: (46) (0) 476 - 535 00, Fax: (46) (0) 476 - 535 99

Deutschland, Eastern Europe

Invacare Deutschland GmbH

Kleiststraße 49

32457 Porta Westfalica

Deutschland

Tel: (49) (0) 5731 - 754 0, Fax: (49) (0) 5731 - 754 52 191

Numero d'ordinazione di queste istruzioni: 1506972.DOC
STATO: 2013-03-18

Italiano